

Hans van Kasteel, *Questions homériques. Physique et métaphysique chez Homère*, Grez-Doiceau, Beya éditions, 2012: LXXXVIII + 1099 pages y compris index des citations homériques et table des matières.

ISBN 978-2-9600575-6-0

Compte rendu par Françoise Létoublon, ERGA/Translatio

Important ouvrage —dans tous les sens du mot— en hommage à Emmanuel d'Hooghvorst, qui publia son *Fil de Pénélope* chez le même éditeur en 2009, comme l'explique Stéphane Feye dans la préface, sous le titre "Homère retrouvé": il s'agit de rajeunir Homère en retrouvant les questions que l'on y a perçues dans l'Antiquité, des *Vies d'Homère* à la Renaissance. L'auteur réalise son projet en présentant une très riche anthologie de textes grecs et latins très bien traduits en français, pour autant qu'on en puisse juger sans avoir le texte original sous les yeux, ce que l'on ne saurait regretter au vu du présent volume.

L'introduction, aux pages numérotées en chiffres romains après la préface de S. Feye, porte sur l'exégèse allégorique d'Homère, montrant bien que les commentaires antiques sont principalement d'ordre allégorique. L'ouvrage est explicitement, par son titre déjà, sous le signe de Porphyre. L'auteur précise aussi sa relation aux fameux ouvrages qui l'ont précédé, du père Buffière et de J. Pépin, pour nous limiter ici aux principales références<sup>1</sup>. Il insiste en particulier sur les auteurs byzantins trop négligés chez eux à son avis.

Les textes traduits sont classés par ordre chronologique, ce qui paraît très sage, permettant une sorte d'histoire implicite du genre. L'introduction l'explique bien, l'allégorie se trouve déjà chez les deux héros épiques eux-mêmes, Ulysse (p. xxxi) et Achille (p. xxxi-xxxii) et il y a eu des commentaires allégoriques dès la période archaïque, puis chez divers philosophes et diverses écoles de pensée, mais aucun n'a survécu sinon dans la tradition indirecte. C'est pourquoi le premier auteur cité est le Romain Cornutus. Tous les textes sont précédés d'une brève notice sur l'auteur, très utile dans le cas de ces auteurs trop souvent tombés dans l'oubli.

Je ne vais évidemment pas ajouter un commentaire à cette collection de commentaires, mais j'en donne la liste pour que les lecteurs sachent ce qu'ils peuvent y trouver:

Cornutus, *Survol de la tradition théologique grecque*<sup>2</sup>

Héraclite, *Allégories d'Homère*<sup>3</sup>

Plutarque, *Sur la vie et la poésie d'Homère* (extrait)

Porphyre, *Questions homériques sur l'Iliade* (extrait)

*Commentaire sur l'épisode de Circé*

*L'ancre des Nymphes*

Proclus le Diadoque, *Commentaire sur la République de Platon*, VI<sup>e</sup> traité

Eustathe, *Commentaires sur l'Iliade* (extraits)

*Commentaires sur l'Odyssée* (extraits)

Tzetzés, *Allégories sur l'Iliade* (extraits)

*Allégories sur l'Odyssée* (extraits)

Matthieu d'Éphèse, *Exégèse concise sur les errances d'Ulysse selon Homère, augmentée d'une*

<sup>1</sup> F. Buffière, *Les Mythes d'Homère et la pensée grecque*, Paris, 1956 et J. Pépin, *Mythe et allégorie*, Paris, 1976.

<sup>2</sup> Le mot survol ne me semble pas la traduction idéale. La solution modeste pour *Theologiae graecae compendium* adoptée par l'éditrice italienne Ilaria Ramelli (*Compendio di teologia greca*) citée p. 8 me semble préférable.

<sup>3</sup> Voici les premières phrases de la notice, p. 85: "Nous ne savons pour ainsi dire rien d'Héraclite, jadis appelé aussi Héraclide du Pont, qu'il ne faut pas confondre avec le philosophe présocratique Héraclite d'Éphèse. Il vivait sans doute aux environs du début de notre ère."

*explication éthique*

Christophe Contoléon, *Sur le prologue de l'Iliade*

*Sur le prologue de l'Odyssée*

*Commentaire allégorique sur la panoplie d'Agamemnon*

Clément d'Alexandrie, *Protreptique* (extraits)

*Stromates* (extraits)

Hippolyte de Rome, *Réfutation de toutes les hérésies* (extraits)

Anonyme byzantin, *Récit d'un philosophe sur les sept philosophes grecs discutant de la Providence d'En Haut* (extrait)

Anonyme, *Centons homériques* (extraits)<sup>4</sup>

Michel Psellos, *Petits traités d'exégèse homérique et mythologique*

Vient ensuite l'Exégèse alchimique d'auteurs divers, et *Le Fil de Pénélope* d'Emmanuel d'Hooghvort, vu comme témoin de l'existence de l'allégorie d'Homère de nos jours. Mais il est clair que l'époque de l'empire romain, de Byzance, et de la Renaissance (Denis Zachaire, Fabre du Bosquet, Pernety, Jean Dorat, Blaise de Vigenère, Jean de Sponde pour nous limiter à quelques noms) sont celles de sa grande floraison.

Beaucoup de ces textes, capitaux pour comprendre la continuité de la pensée antique, n'étaient pas disponibles en français. On peut bien sûr les lire dans leur ensemble, mais on peut aussi grâce à l'index les consulter à propos de tel ou tel passage d'Homère. Cette très ample collection sera précieuse pour un public très large.

---

<sup>4</sup> La plupart d'entre eux sont généralement attribués à l'impératrice Eudocie, y compris dans les éditions récentes (A.-L. Rey, *Homero-centra*, Paris, éditions du Cerf, 1998, cité dans la notice).